

# Ciudad Rodrigo - Ivanrey



# GR 80 y BTT RUTA DE LAS CIUDADES AMURALLADAS

## De la orilla del Águeda al Campo de Camaces Da margem do Águeda a Campo de Camaces

### En compañía del río

Con 131 km de recorrido, el río Águeda nace (como el río Câo) en el pico Mezas, en plena frontera con Portugal, y desemboca en el Duero entre La Fregeneda y Barca d'Alva, después de un último tramo compartido entre los dos países. A su paso por Ciudad Rodrigo el río mantiene bosques de ribera y varios hábitat de gran interés para la fauna, especialmente en los espadañares que se forman en el regato de El Bodón y en zonas someras del río, donde podemos observar aves relativamente escasas, como el avetorillo (*Ixobrychus minutus*) y el pájaro moscón (*Remiz pendulinus*). Con suerte y paciencia también podremos observar nutrias (*Lutra lutra*) y cigüeñas negras (*Ciconia nigra*). El confort climático que ofrecen las alamedas en verano hace de la ribera del Águeda un enclave especialmente agradable en esta estación y también durante el resto del año. El río está adaptado para la práctica del piragüismo.



Avetorillo (*Ixobrychus minutus*).  
Garçote (*Ixobrychus minutus*).



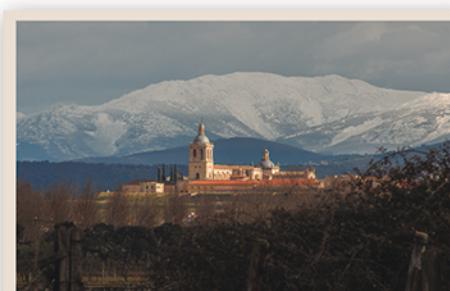
### Em companhia do rio

Com 131 km de extensão, o rio Águeda nasce (como o río Câo) na Serra da Gata, em plena fronteira com Portugal, desembocando no Douro entre La Fregeneda e Barca d'Alva, depois de um último tramo partilhado entre os dois países. Pela sua passagem por Ciudad Rodrigo, o rio sustenta florestas de galeria e vários habitats de grande interesse para a vida selvagem, especialmente nos recantos que se formam no regato de El Bodón e nas áreas rasas do rio, onde podemos observar aves relativamente raras, como o garçote (*Ixobrychus minutus*) e o chapim-de-faces-pretas (*Remiz pendulinus*). Com sorte e paciência, podemos observar lontras (*Lutra lutra*) e cegonhas-pretas (*Ciconia nigra*). O clima ameno oferecido pelas alamedas no Verão faz do rio Águeda um enclave especialmente agradável durante esta estação e também durante o resto do ano. O rio está adaptado à prática de canoagem.



### Ciudad Rodrigo (Conjunto Histórico)

Ya hace cientos de miles de años la especie humana dejó huellas en los escarpes de roca arenisca que se asoman al río. En la más prominente de estas alturas se asentó un viejo castro, ya probablemente desde la Edad del Bronce y más tarde en la del Hierro, cuando estuvo ocupado por los Vetones, escultores del verraco que mira hacia el castillo. De la ocupación romana perduran las Tres Columnas, escudo de la ciudad. El conjunto amurallado, desarrollado entre los siglos XII y XIX, tiene forma de estrella que circunda un anillo. Dentro y fuera de él abundan las iglesias y los palacios, que a pesar de su gran número apenas son un resto de lo que llegó a ostentar la ciudad, desfigurada por las guerras.



La Catedral de Santa María —que empezó a construirse cuando las tierras del actual concejo de Almeida pertenecían al reino de León, y por tanto contribuyeron a las obras de esta seo— es una joya de diversos estilos artísticos.

El alcázar de Enrique II, centinela del río, se yergue sobre el viejo puente medieval, vigilando ese paso sobre el río que dio sentido a esta ciudad. En palabras de Lord Wellington, es la posición mejor escogida que él conocía.

Catedral de Ciudad Rodrigo desde el sendero en invierno. Al fondo, Sierra de Francia.

Catedral de Ciudad Rodrigo, a partir do camino, no inverno. Ao fondo, a Serra de França.

### Ciudad Rodrigo (Conjunto Histórico)

Há centenas de milhares de anos atrás, os humanos deixaram pegadas nas falésias rochosas de arenito com vista para o rio. Na mais proeminente destas alturas desenvolveu-se um antigo castro, provavelmente já desde a Idade do Bronze e mais tarde na de Ferro, quando esteve ocupado pelos Vetões, escultores do javali que olha para o castelo. Da ocupação romana, perduram as Três Columnas, escudo da cidade. O conjunto amuralhado, desenvolvido entre os séculos XII e XIX, tem a forma de uma estrela que rodeia um anel. Dentro e fora deste recinto, abundam as igrejas e os palácios, que, não obstante o seu elevado número, são apenas um resquício do que a cidade chegou a ostentar, desfigurada pelas guerras. A Catedral de Santa María —cuja construção foi iniciada quando as terras do actual concelho de Almeida pertencia ao reino de Leão e, por isso, contribuíram para as obras desta se —é uma jóia de diversos estilos artísticos. O castelo de Henrique II, sentinelas do rio, ergue-se sobre a antiga ponte medieval, vigiando esta passagem sobre o rio que deu sentido a esta cidade. Nas palavras de Lord Wellington, é a posição mais bem escolhida que conheceu.

### Campo de Camaces: Saelices el Chico y Castillejo de Martín Viejo

El origen medieval de Saelices el Chico es un antiguo convento benedictino, bajo cuyo mandato estuvo como villa. Posee un puente llamado romano —en realidad, sería medieval— y una villa romana, con mosaicos y pinturas murales, declarada Bien de Interés Cultural y recientemente recuperada, tras su excavación, por lo que en la actualidad no es visitable. Algunos hallazgos de esta villa se exponen en el Museo de Salamanca.

El nombre de Castillejo de Martín Viejo se referiría a una antigua fortificación, de la que solo quedarían restos de los cimientos, a orillas del arroyo de la Aldea. La iglesia de San Juan data del siglo XV y sufrió reformas en el XVII y el XIX.

En esta localidad se encuentra el origen del poeta Cristóbal de Castillejo, de la primera mitad del siglo XVI. Nació en torno a 1490 en Ciudad Rodrigo, falleció en Viena en 1550 y tiene un hueco propio en la historia de la literatura española.

Entre otros versos, escribió algunos que tienen mucho que ver con las aguas del río:

"Ser merino  
como dicen, de un molino  
de sabios es aprobado,  
pero no lo es ir contínuo  
tras los reyes afanado  
locamente."



Puente antiguo de Saelices el Chico.  
Ponte antiga de Saelices el Chico.

### Campo de Camaces: Saelices el Chico e Castillejo de Martín Viejo

A origem medieval de Saelices el Chico é um antigo convento Benedito, sob cujo mandato se ergueu a vila. Possui uma ponte chamada romana —na realidade, seria medieval— e uma vila romana, com mosaicos e pinturas murais, listada como Bem de Interesse Cultural e recentemente revestida, depois da sua escavação, razão pela qual não pode ser visitada actualmente. Alguns dos achados desta vila encontram-se em exposição no Museu de Salamanca.

O nome de Castillejo de Martín Viejo referir-se-ia a uma antiga fortificação, da qual apenas subsistiram vestígios dos alicerces, nas margens do ribeiro da aldeia. A igreja de São João data do século XV e foi reformada nos séculos XVII e XIX. Esta cidade foi a casa do poeta Cristóbal de Castillejo, da primeira metade do século XVI. Nasceu por volta de 1490 em Ciudad Rodrigo, falecendo em Viena em 1550 e tem o seu próprio nicho na história da literatura espanhola. Entre outros versos, escreveu alguns que têm muito a ver com as águas do rio:

"Ser merino / como dizem, de um moinho / de sábios é aprovado,  
/ mas não é ir contínuo / atrás dos reis afanado / loucamente."



www.gr80.net

Texto: Juan Carlos Zamarreño  
Fotos: Juan Carlos Zamarreño y José Antonio Hernández  
(*Ixobrychus minutus* y *Remiz pendulinus*)

Diseño: www.dtinformatica.com

